


THE HEART OF THE FOREST

Little Black and Friends' Eco-Adventure

森林之心：小黑與朋友的環保歷險



文・圖／蔡耀宇、王柏威



這是桃園山林，生態豐富，各種動植物和諧相處，而小黑是這片森林的守護者，他時刻關心著這片美麗的家園。

This is the forest of Taoyuan, rich in biodiversity, where flora and fauna harmoniously coexist. Little Black is the guardian of this forest, always caring for this beautiful home.



然而，這一天，桃園的天氣開始異常，暴風雨侵襲著森林，讓動物們陷入了恐慌和危險之中。

However, on this day, the weather in Taoyuan turns unusually violent, with a storm raging through the forest, plunging the animals into panic and danger.



小黒決定帶領其他動物們一起共渡
難關，他們需要團結一心，才能度
過這場風暴的考驗。

Little Black decides to lead the other animals through this adversity. They must unite to brave this storm's test.



在小黑的帶領下，動物們奮勇前進，
他們決心要守護自己的家園，抵禦這場
突如其來的自然災害。

Under Little Black's leadership, the animals press on bravely, determined to
protect their home and withstand this sudden natural disaster.



清_レ理_カ工_ク作_ク進_レ行_ク得_レ有_レ條_ニ不_ク紊_ク， 每_レ個_ノ動_カ物_ノ
都_ク盡_ス心_ヲ力_ヲ， 他_レ們_ハ知_ル道_ヲ只_ニ有_レ共_ク同_ク努_ク力_ヲ，
才_レ能_ク讓_ス家_ノ園_ヲ重_ク新_ク變_レ得_レ美_ク好_ク。

The cleanup proceeds smoothly, with each animal diligently contributing. They understand that only through collective effort can they restore their home.



在大家的努力下，新的生命在森林中慢慢生根發芽，他們期待著新的綠色生機能夠快速恢復這片受創的土地。

With everyone's efforts, new life slowly takes root in the forest, as they eagerly await the swift recovery of their once wounded land.



小黒和其他動物積極宣導環保知識，希望吸引更多朋友參與保護家園的行動。

Little Black and other animals actively promote environmental awareness, hoping to attract more friends to join the ranks of protecting our home.



收集回收物品是保護環境的重要一環，小黑和其他朋友們興致勃勃地參與其中，希望能為環保盡一份心力。

Collecting recyclables is an essential part of environmental protection, and Little Black and his other friends eagerly participate, hoping to contribute to conservation efforts.



為了保護環境，小黑和其他動物們開始進行資源回收。明白妥善處理廢棄物是保護家園的關鍵。

To protect the environment, Little Black and other friends have started recycling resources, understanding that proper waste management is key to safeguarding their habitat.



小黑和其他動物們不僅收集了廢棄物，還將它們進行了分類，這樣可以更有效地進行資源回收。

Little Black and the other animals not only collect waste but also sort it, making resource recycling more effective.



圈 圈 看 :

小 黑 請 你 幫 忙 ， 哪 些 種 類 應 該 要 放 在 一 起 呢 ？

CIRCLE LOOK:

Little Black asks for your help.
Which types should be grouped together?



小黒與其他動物們還在森林中種植了一些樹苗，以回收咖啡渣為肥料，不僅保護了現有的自然資源，還為未來的環境保護奠定了基礎。

Little Black and the other animals also plant tree seedlings in the forest, using recycled coffee grounds as fertilizer, not only preserving existing natural resources but also laying the foundation for future environmental protection.



小_ト黑_ク也_セ與_ユ小_ト松_{マツ}鼠_{リス}一_ニ起_ニ種_ク植_セ美_ク麗_カ的_カ野_ノ花_{ハナ}，他_カ們_ガ蹲_マ在_ニ地_ノ上_ニ，專_ニ心_ニ致_シ志_シ地_ニ進_ム行_フ著_ク，表_ス情_ク充_ク滿_ク期_ク待_カ和_ニ愉_ク悅_カ。

Little Black and the squirrel plant beautiful wildflowers together, fully engaged and filled with anticipation and joy.



通過大家的共同努力，森林中的野花盛開，各種生物紛紛到來，共享這片美好的環境，這是環保的成果，也是對自然的珍惜。

Through collective efforts, the forest blossoms with wildflowers, attracting various creatures to share in this beautiful environment, showcasing the fruits of environmental protection and appreciation for nature.





突然，一陣陣刺耳的機器聲從遠處傳來，小黑和其他動物們面色凝重，從眼神中流露出擔憂與焦慮。

Suddenly, a loud machine noise echoes from afar. Little Black and the other animals, their expressions grave, express worry and anxiety through their eyes.



小_レ黑_ク和_シ其_レ他_ノ動_カ物_ノ們_ハ勇_ム敢_ク地_ニ站_チ了_カ出_テ來_カ，
用_テ行_カ動_カ表_シ達_ス對_シ家_ノ園_ノ和_シ環_ノ境_ノ的_ニ熱_シ愛_ヲ，展_シ現_ス了_カ堅_ク定_ム的_な勇_ム氣_ヲ和_シ決_シ心_ヲ。

Little Black and the other animals bravely stepped forward, expressing their love for their home and the environment through actions, showcasing steadfast courage and determination.



在小黑和其他動物的領導下，人類意識到了砍伐行動的後果，他們停止了砍伐，並與動物們商討保護森林的方法。

Under Little Black and the other animals' leadership, humans recognize the consequences of logging. They cease logging and engage in discussions with the animals on how to protect the forest.



他們與人類攜手恢復受損的森林，清理了砍伐留下的垃圾，並種植了更多的樹木，使森林重新充滿生機。

They joined forces with humans to restore the damaged forest, clearing the debris left by logging and planting more trees, rejuvenating the forest once again.



透過共同努力，桃園山林再現生機，
人類與動物共同守護美麗家園，充滿
希望，為環保冒險畫下完美結局。

Through joint efforts, the forests of Taoyuan flourish once more. Humans and animals stand together to protect this beautiful home, filled with hope for the future and concluding the adventure of environmental protection with a perfect ending.





桃園市 113 年度 環境教育繪本創作徵件

書 名：森林之心——小黑與朋友的環保歷險

指導單位：環境部

出版者：桃園市政府環境保護局

圖 文：蔡耀宇、王柏崴

承 印：鼎澤科技有限公司

I S B N：978-626-7432-88-4

出版日期：中華民國 113 年 10 月